

Europeiska unionens officiella tidning

L 212



Svensk utgåva

Lagstiftning

femtiosjunde årgången

18 juli 2014

Innehållsförteckning

II *Icke-lagstiftningsakter*

FÖRORDNINGAR

- ★ **Rådets förordning (EU) nr 779/2014 av den 17 juli 2014 om fastställande av fiskemöjligheterna för ansjovis i Biscayabukten för fiskesäsongen 2014/2015** 1
- Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 780/2014 av den 17 juli 2014 om fastställande av schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 4
- Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 781/2014 av den 17 juli 2014 om utfärdande av importlicenser och tilldelning av importrättigheter för ansökningar som lämnades in under de sju första dagarna i juli 2014 inom ramen för de tullkvoter för fjäderfäkött som öppnades genom förordning (EG) nr 616/2007 7
- Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 782/2014 av den 17 juli 2014 om tillfälligt stopp för inlämning av ansökningar om importlicenser för sockerprodukter inom vissa tullkvoter 9

BESLUT

2014/466/Gusp:

- ★ **Beslut Eufor RCA/4/2014 av kommittén för utrikes- och säkerhetspolitik av den 10 juli 2014 om godtagande av en tredjestats bidrag till Europeiska unionens militära insats i Centralafrikanska republiken (Eufor RCA)** 11

2014/467/EU:

- ★ **Rådets beslut av den 14 juli 2014 om förlängning av giltighetstiden för beslut 2011/492/EU och om tillfälligt upphävande av tillämpningen av de lämpliga åtgärderna i beslutet** 12

2014/468/EU:

- ★ **Rådets beslut fattat i samförstånd med kommissionens ordförande av den 17 juli 2014 om utnämning av en ledamot av Europeiska kommissionen** 15

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

2014/469/EU:	
★ Rådets beslut fattat i samförstånd med kommissionens ordförande av den 17 juli 2014 om utnämning av en ledamot av Europeiska kommissionen	16
2014/470/EU:	
★ Rådets beslut fattat i samförstånd med kommissionens ordförande av den 17 juli 2014 om utnämning av en ledamot av Europeiska kommissionen	17
2014/471/EU:	
★ Rådets beslut fattat i samförstånd med kommissionens ordförande av den 17 juli 2014 om utnämning av en ledamot av Europeiska kommissionen	18
2014/472/EU:	
★ Kommissionens genomförandebeslut av den 16 juli 2014 om ändring av bilaga II till beslut 2006/766/EG vad gäller införande av Republiken Moldavien i förteckningen över tredjeländer och delar av tredjeländer från vilka det är tillåtet att importera vissa fiskeriprodukter för användning som livsmedel [delgivet med nr C(2014) 4953] ⁽¹⁾	19

AKTER SOM ANTAS AV ORGAN SOM INRÄTTATS GENOM INTERNATIONELLA AVTAL

2014/473/EU:	
★ Beslut nr 1/2014 av Europeiska unionens och Schweiz gemensamma Luftfartskommitté inrättad i enlighet med avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart av den 9 juli 2014 om ersättning av bilagan till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart	21
2014/474/EU:	
★ Beslut nr 43/2014 av den gemensamma kommitté som inrättats enligt avtalet om ömsesidigt erkännande mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater av den 15 april 2014 beträffande upptagande av organ för bedömning av överensstämmelse i den sektoriella bilagan om elektromagnetisk kompatibilitet	45

Rättelser

★ Rättelse till Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/49/EU av den 16 april 2014 om insättningsgarantisystem (EUT L 173, 12.6.2014)	47
---	----

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

II

(Icke-lagstiftningsakter)

FÖRORDNINGAR

RÅDETS FÖRORDNING (EU) nr 779/2014

av den 17 juli 2014

om fastställande av fiskemöjligheterna för ansjovis i Biscayabukten för fiskesäsongen 2014/2015

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 43.3,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 43.3 i fördraget föreskrivs att rådet på förslag av kommissionen ska besluta om åtgärder om fastställande och fördelning av fiskemöjligheter.
- (2) Enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1380/2013 ⁽¹⁾ ska bestämmelser om bevarandeåtgärder antas med beaktande av tillgängliga vetenskapliga, tekniska och ekonomiska rön, om lämpligt inbegripet de rapporter som utarbetats av den vetenskapliga, tekniska och ekonomiska kommittén för fiskerinäringen (STECF).
- (3) Det åligger rådet att anta bestämmelser om fastställande och fördelning av fiskemöjligheter, om lämpligt inbegripet vissa villkor som är funktionellt knutna till dessa. Fiskemöjligheterna bör fördelas mellan medlemsstaterna på ett sådant sätt att varje medlemsstat garanteras relativ stabilitet i fiskeverksamheten för varje fiskebestånd eller fiske samt med beaktande av målen för den gemensamma fiskeripolitiken enligt förordning (EU) nr 1380/2013.
- (4) De totala tillåtna fångstmängderna (TAC) bör fastställas på grundval av tillgängliga vetenskapliga rön och med beaktande av biologiska och socioekonomiska aspekter samtidigt som de olika fiskerinäringarna garanteras en rättvis behandling.
- (5) Preliminära rön från Internationella havsforskningsrådet (Ices) indikerade att lekbiomassan för ansjovis i Biscayabukten under 2014, under lektiden, uppgick till 66 158 ton. Under 2009 lade kommissionen fram ett förslag till förordning om fastställande av en långsiktig plan för ansjovisbeståndet i Biscayabukten och det fiske som utnyttjar det beståndet. Med det förslaget som underlag är det därför lämpligt att fastställa en TAC på 20 100 ton för fiskesäsongen 2014/2015, vilket motsvarar en ungefärlig ökning med 18 % jämfört med den tidigare TAC:en.
- (6) I enlighet med artikel 2 i rådets förordning (EG) nr 847/96 ⁽²⁾ är det nödvändigt att fastställa i vilken omfattning ansjovisbeståndet i Biscayabukten omfattas av bestämmelserna i den förordningen.

⁽¹⁾ Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1380/2013 av den 11 december 2013 om den gemensamma fiskeripolitiken, om ändring av rådets förordningar (EG) nr 1954/2003 och (EG) nr 1224/2009 och om upphävande av rådets förordningar (EG) nr 2371/2002 och (EG) nr 639/2004 och rådets beslut 2004/585/EG (EUT L 354, 28.12.2013, s. 22).

⁽²⁾ Rådets förordning (EG) nr 847/96 av den 6 maj 1996 om att införa ytterligare villkor för förvaltning av totala tillåtna fångstmängder (TAC) och kvoter med tilldelning mellan åren (EGT L 115, 9.5.1996, s. 3).

- (7) Från och med den 1 januari 2015 kommer ansjovisfiske i Biscayabukten att omfattas av landningsskyldigheten i enlighet med artikel 15.1 a i förordning (EU) nr 1380/2013. I enlighet med villkoren i den förordningen ska därför ansjovisfångster från det fisket tas ombord och behållas ombord på fiskefartygen, och ska registreras, landas och räknas av mot kvoterna.
- (8) Med tanke på att fiskesäsongen 2014/2015 snart inleds och för att möjliggöra en årlig rapportering av fångsten, bör denna förordning träda i kraft snarast möjligt efter offentliggörandet och bör tillämpas från och med den 1 juli 2014.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Fiskemöjligheter för ansjovis i Biscayabukten

Den totala tillåtna fångstmängden (TAC) och dess fördelning mellan medlemsstaterna för fiskesäsongen 1 juli 2014–30 juni 2015 för beståndet av ansjovis i Ices-delområde VIII, enligt definitionen i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 218/2009 ⁽¹⁾, ska vara följande (i ton levande vikt):

Art:	Ansjovis Engraulis encrasicolus	Ices-område:	VIII (ANE/08.)
Spanien	18 090	Analytisk TAC	
Frankrike	2 010		
EU	20 100		
TAC	20 100		

Artikel 2

Särskilda bestämmelser om fördelning av fiskemöjligheter

Fördelningen mellan medlemsstaterna av fiskemöjligheterna enligt artikel 1 ska göras utan att det påverkar

- byten enligt artikel 16.8 i förordning (EU) nr 1380/2013,
- reduceringar och omfördelningar enligt artikel 37 i rådets förordning (EG) nr 1224/2009 ⁽²⁾,
- omfördelningar enligt artikel 10.4 i rådets förordning (EG) nr 1006/2008 ⁽³⁾,
- ytterligare landningar enligt artikel 3 i förordning (EG) nr 847/96,
- kvantiteter som hålls inne enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 847/96,
- avdrag enligt artiklarna 105, 106 och 107 i förordning (EG) nr 1224/2009,
- kvotöverföringar och kvotbyten enligt artikel 20 i rådets förordning (EU) nr 43/2014 ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 218/2009 av den 11 mars 2009 om avlämnande av statistikuppgifter om nominell fångst från medlemsstater som bedriver fiske i Nordatlantens östra del (EUT L 87, 31.3.2009, s. 70).

⁽²⁾ Rådets förordning (EG) nr 1224/2009 av den 20 november 2009 om införande av ett kontrollsystem i gemenskapen för att säkerställa att bestämmelserna i den gemensamma fiskeripolitiken efterlevs, om ändring av förordningarna (EG) nr 847/96, (EG) nr 2371/2002, (EG) nr 811/2004, (EG) nr 768/2005, (EG) nr 2115/2005, (EG) nr 2166/2005, (EG) nr 388/2006, (EG) nr 509/2007, (EG) nr 676/2007, (EG) nr 1098/2007, (EG) nr 1300/2008, (EG) nr 1342/2008 och upphävande av förordningarna (EEG) nr 2847/93, (EG) nr 1627/94 och (EG) nr 1966/2006 (EUT L 343, 22.12.2009, s. 1).

⁽³⁾ Rådets förordning (EG) nr 1006/2008 av den 29 september 2008 om tillstånd till fiskeverksamhet för gemenskapens fiskefartyg i vatten utanför gemenskapens vatten och om tillträde för fartyg från tredjeland till gemenskapens vatten, om ändring av förordningarna (EEG) nr 2847/93 och (EG) nr 1627/94 och om upphävande av förordning (EG) nr 3317/94 (EUT L 286, 29.10.2008, s. 33).

⁽⁴⁾ Rådets förordning (EU) nr 43/2014 av den 20 januari 2014 om fastställande för år 2014 av fiskemöjligheterna för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i unionens vatten och, för unionsfartyg, i vissa andra vatten (EUT L 24, 28.1.2014, s. 1).

*Artikel 3***Fördelning mellan åren**

Det bestånd som avses i artikel 1 ska anses omfattas av analytisk TAC enligt förordning (EG) nr 847/96. Artikel 3.2, 3.3 och 4 i den förordningen ska tillämpas.

*Artikel 4***Landning av fångster och bifångster före den 1 januari 2015**

Under perioden 1 juli 2014–31 december 2014 ska fisk ur det bestånd som avses i artikel 1 behållas ombord eller landas, endast om

- a) fångsterna har gjorts av fartyg som för en medlemsstats flagg, vilken medlemsstat har en kvot, och denna kvot inte är uttömd, eller
- b) fångsterna utgör en del av en unionskvot som inte har fördelats mellan medlemsstaterna med hjälp av kvoter och denna unionskvot inte är uttömd.

*Artikel 5***Överföring av uppgifter**

När medlemsstaterna, i enlighet med artiklarna 33 och 34 i rådets förordning (EG) nr 1224/2009, sänder uppgifter till kommissionen om landningar av de ansjoviskkvantiteter som fångats ska de använda beståndskoden "ANE/08".

*Artikel 6***Ikraftträdande**

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med den 1 juli 2014 till och med den 30 juni 2015.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 juli 2014.

På rådets vägnar
S. GOZI
Ordförande

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 780/2014**av den 17 juli 2014****om fastställande av schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("förordningen om en samlad marknadsordning")⁽¹⁾,med beaktande av kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 av den 7 juni 2011 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1234/2007 vad gäller sektorn för frukt och grönsaker och sektorn för bearbetad frukt och bearbetade grönsaker⁽²⁾, särskilt artikel 136.1, och

av följande skäl:

- (1) I genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs, i enlighet med resultatet av de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan, kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärden vid import från tredjeländer, för de produkter och de perioder som anges i del A i bilaga XVI till den förordningen.
- (2) Varje arbetsdag fastställs ett schablonimportvärde i enlighet med artikel 136.1 i genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 med hänsyn till varierande dagliga uppgifter. Denna förordning bör därför träda i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonimportvärden som avses i artikel 136 i genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs i bilagan till denna förordning.

*Artikel 2*Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 juli 2014.

På kommissionens vägnar

För ordföranden

Jerzy PLEWA

Generaldirektör för jordbruk och landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ EUT L 157, 15.6.2011, s. 1.

BILAGA

Schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)

KN-nummer	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonimportvärde
0702 00 00	MK	69,6
	TR	67,1
	ZZ	68,4
0707 00 05	AL	74,4
	MK	27,7
	TR	76,3
0709 93 10	ZZ	59,5
	TR	89,2
	ZZ	89,2
0805 50 10	AR	123,4
	BO	89,3
	CL	123,3
	EG	75,0
	TR	155,1
	UY	124,8
	ZA	119,2
	ZZ	115,7
0808 10 80	AR	224,3
	BR	106,8
	CL	121,9
	NZ	129,8
	PE	57,3
	US	144,6
	ZA	146,0
	ZZ	133,0
0808 30 90	AR	196,8
	CL	90,9
	NZ	191,9
	ZA	86,8
	ZZ	141,6
0809 10 00	BA	82,8
	TR	233,1
	XS	79,4
	ZZ	131,8
0809 29 00	TR	324,5
	ZZ	324,5

(euro/100 kg)

KN-nummer	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonimportvärde
0809 30	MK	70,6
	TR	147,0
	XS	50,2
	ZZ	89,3
0809 40 05	BA	69,3
	MK	53,5
	ZZ	61,4

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden ZZ står för "övrigt ursprung".

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 781/2014**av den 17 juli 2014****om utfärdande av importlicenser och tilldelning av importrättigheter för ansökningar som lämnades in under de sju första dagarna i juli 2014 inom ramen för de tullkvoter för fjäderfäkött som öppnades genom förordning (EG) nr 616/2007**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1308/2013 av den 17 december 2013 om upprättande av en samlad marknadsordning för jordbruksprodukter och om upphävande av rådets förordningar (EEG) nr 922/72, (EEG) nr 234/79, (EG) nr 1037/2001 och (EG) nr 1234/2007 ⁽¹⁾, särskilt artikel 188.1 och 188.3, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 616/2007 ⁽²⁾ öppnades tullkvoter för import av fjäderfäkött med ursprung i Brasilien, Thailand och andra tredjeländer.
- (2) De ansökningar om importlicenser som lämnades in under de sju första dagarna i juli 2014 när det gäller grupperna 1, 2, 4A, 6A, 7 och 8 för delperioden 1 oktober–31 december avser, för vissa kvoter, kvantiteter som är större än de kvantiteter som finns tillgängliga. Det bör därför beslutas om i vilken omfattning importlicenser kan utfärdas genom att det fastställs en tilldelningskoefficient, beräknad i enlighet med artikel 6.3 i kommissionens förordning (EG) nr 1301/2006 ⁽³⁾, som ska tillämpas på de begärda kvantiteterna.
- (3) De ansökningar om importrättigheter som lämnades in under de sju första dagarna i juli 2014 när det gäller grupp 5A för delperioden 1 oktober–31 december avser kvantiteter som är större än de kvantiteter som finns tillgängliga. Det bör därför beslutas om i vilken omfattning importrättigheter kan tilldelas genom att det fastställs en tilldelningskoefficient, beräknad i enlighet med artikel 6.3 i kommissionens förordning (EG) nr 1301/2006 jämförd med artikel 7.2 i samma förordning, som ska tillämpas på de begärda kvantiteterna.
- (4) För att säkerställa en effektiv förvaltning av åtgärden bör denna förordning träda i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Den tilldelningskoefficient som anges i bilagan till denna förordning ska tillämpas på de kvantiteter för vilka ansökningar om importlicens har lämnats in i enlighet med förordning (EG) nr 616/2007 för delperioden 1 oktober–31 december 2014 när det gäller grupperna 1, 2, 4A, 6A, 7 och 8.

2. Den tilldelningskoefficient som anges i bilagan till denna förordning ska tillämpas på de kvantiteter för vilka ansökningar om importrättigheter har lämnats in i enlighet med förordning (EG) nr 616/2007 för delperioden 1 oktober–31 december 2014 när det gäller grupp 5A.

⁽¹⁾ EUT L 347, 20.12.2013, s. 671.

⁽²⁾ Kommissionens förordning (EG) nr 616/2007 av den 4 juni 2007 om öppnande och förvaltning av gemenskapstullkvoter för fjäderfäkött med ursprung i Brasilien, Thailand och andra tredjeländer (EUT L 142, 5.6.2007, s. 3).

⁽³⁾ Kommissionens förordning (EG) nr 1301/2006 av den 31 augusti 2006 om gemensamma regler för administrationen av sådana importtullkvoter för jordbruksprodukter som omfattas av ett system med importlicenser (EUT L 238, 1.9.2006, s. 13).

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 juli 2014.

På kommissionens vägnar
För ordföranden
Jerzy PLEWA
Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

BILAGA

Grupp	Löpnummer	Tilldelningskoefficient för ansökningar om importlicens som lämnats in för delperioden 1.10.2014–31.12.2014 (%)
1	09.4211	0,40918
2	09.4212	3,207957
4A	09.4214	0,651441
	09.4251	0,95511
6A	09.4216	0,460618
	09.4260	0,984255

Grupp	Löpnummer	Tilldelningskoefficient för ansökningar om importrättigheter som lämnats in för delperioden 1.10.2014–31.12.2014 (%)
5A	09.4215	0,620782
	09.4254	1,508297
	09.4255	3,215439

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 782/2014**av den 17 juli 2014****om tillfälligt stopp för inlämning av ansökningar om importlicenser för sockerprodukter inom vissa tullkvoter**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1308/2013 av den 17 december 2013 om upprättande av en samlad marknadsordning för jordbruksprodukter och om upphävande av rådets förordningar (EEG) nr 922/72, (EEG) nr 234/79, (EG) nr 1037/2001 och (EG) nr 1234/2007 ⁽¹⁾, särskilt artikel 188.1 och 188.3,med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 891/2009 av den 25 september 2009 om öppnande och förvaltning av vissa gemenskapstullkvoter inom sockersektorn ⁽²⁾, särskilt artikel 5.2, och

av följande skäl:

- (1) De kvantiteter för vilka ansökningar om importlicenser lämnats in till de behöriga myndigheterna under perioden 1–7 juli 2014, i enlighet med förordning (EG) nr 891/2009, motsvarar den kvantitet som finns tillgänglig för löpnummer 09.4325.
- (2) Inlämningen av ytterligare ansökningar om licenser avseende löpnummer 09.4325 bör tillfälligt stoppas till regleringsårets slut, i enlighet med förordning (EG) nr 891/2009.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Inlämningen av ytterligare ansökningar om licenser avseende de löpnummer som anges i bilagan ska tillfälligt stoppas till utgången av regleringsåret 2013/14.

*Artikel 2*Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 juli 2014.

*På kommissionens vägnar**För ordföranden*

Jerzy PLEWA

Generaldirektör för jordbruk och landsbygdsutveckling⁽¹⁾ EUT L 347, 20.12.2013, s. 671.⁽²⁾ EUT L 254, 26.9.2009, s. 82.

BILAGA

Socker enligt CXL-medgivanden**Regleringsåret 2013/14****Ansökningar som lämnats in under perioden 1.7.2014–7.7.2014**

Löpnr	Land	Ytterligare ansökningar
09.4317	Australien	
09.4318	Brasilien	
09.4319	Kuba	Tillfälligt stopp
09.4320	Alla tredjeländer	Tillfälligt stopp
09.4321	Indien	Tillfälligt stopp

Balkansocker**Regleringsåret 2013/14****Ansökningar som lämnats in under perioden 1.7.2014–7.7.2014**

Löpnr	Land	Ytterligare ansökningar
09.4324	Albanien	
09.4325	Bosnien och Hercegovina	Tillfälligt stopp
09.4326	Serbien	
09.4327	f.d. jugoslaviska republiken Makedonien	

Övergångsbestämmelser, socker för exceptionell import eller socker som importeras för industriändamål**Regleringsåret 2013/14****Ansökningar som lämnats in under perioden 1.7.2014–7.7.2014**

Löpnr	Typ	Ytterligare ansökningar
09.4367	Övergångsbestämmelser (Kroatien)	Tillfälligt stopp
09.4380	Exceptionell import	
09.4390	Import för industriändamål	

BESLUT

BESLUT EUFOR RCA/4/2014 AV KOMMITTÉN FÖR UTRIKES- OCH SÄKERHETSPOLITIK

av den 10 juli 2014

om godtagande av en tredjestats bidrag till Europeiska unionens militära insats i Centralafrikanska republiken (Eufor RCA)

(2014/466/GUSP)

KOMMITTÉN FÖR UTRIKES- OCH SÄKERHETSPOLITIK HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 38 tredje stycket,

med beaktande av rådets beslut 2014/73/Gusp av den 10 februari 2014 om Europeiska unionens militära insats i Centralafrikanska republiken (Eufor RCA) ⁽¹⁾, särskilt artikel 8.2, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 8.2 i beslut 2014/73/Gusp bemyndigade rådet kommittén för utrikes- och säkerhetspolitik (Kusp) att fatta vederbörliga beslut om godtagande av föreslagna bidrag från tredjestater.
- (2) Till följd av rekommendationen från EU:s insatschef för Eufor RCA om bidrag från Turkiet och på inrådan av Europeiska unionens militära kommitté, bör bidraget från Turkiet till Europeiska unionens militära insats i Centralafrikanska republiken (Eufor RCA) godtas.
- (3) I enlighet med artikel 5 i protokoll nr 22 om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, deltar Danmark inte i arbetet med att utarbeta och genomföra sådana unionsbeslut och unionsåtgärder som har anknytning till försvarsfrågor.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Bidraget från Turkiet till Eufor RCA godtas och betraktas som betydande.
2. Turkiet ska undantas från skyldigheten att finansiellt bidra till budgeten för Eufor RCA.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 10 juli 2014.

På kommittén för utrikes- och säkerhetspolitik
vägnar

W. STEVENS

Ordförande

⁽¹⁾ EUTL 40, 11.2.2014, s. 59.

RÅDETS BESLUT**av den 14 juli 2014****om förlängning av giltighetstiden för beslut 2011/492/EU och om tillfälligt upphävande av tillämpningen av de lämpliga åtgärderna i beslutet**

(2014/467/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av partnerskapsavtalet mellan medlemmarna i gruppen av stater i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, undertecknat i Cotonou den 23 juni 2000 ⁽¹⁾ (nedan kallat *AVS-EU-partnerskapsavtalet*), senast ändrat i Ouagadougou, Burkina Faso den 22 juni 2010 ⁽²⁾, särskilt artikel 96,

med beaktande av det interna avtalet mellan företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, om åtgärder och förfaranden för genomförande av AVS-EU-partnerskapsavtalet ⁽³⁾, särskilt artikel 3,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Genom rådets beslut 2011/492/EU ⁽⁴⁾ avslutades samrådet med Republiken Guinea-Bissau i enlighet med artikel 96 i AVS-EU-partnerskapsavtalet, och de lämpliga åtgärder som anges i bilagan till det beslutet antogs.
- (2) Genom rådets beslut 2013/385/EU ⁽⁵⁾ ändrades beslut 2011/492/EU genom att tillämpningsperioden för de lämpliga åtgärderna förlängdes med ytterligare ett år, till och med den 19 juli 2014.
- (3) De grundsatser som anges i artikel 9 i AVS-EU-partnerskapsavtalet kränks fortfarande, och förhållanden i Guinea-Bissau säkerställer i dagsläget inte de mänskliga rättigheterna, de demokratiska principerna och rättsstatsprincipen. Det är därför lämpligt att förlänga giltighetstiden för beslut 2011/492/EU med ett år.
- (4) Med tanke på att fredliga, fria och trovärdiga val hölls den 13 april 2014 och den 18 maj 2014, vilket utgör ett viktigt steg i riktning mot mer demokrati och stabilitet, och i syfte att inleda en dialog med och ge direkt stöd till de demokratiskt valda myndigheterna i deras ansträngningar för att befästa de demokratiska institutionerna, åstadkomma en försoning i samhället och främja den socioekonomiska utvecklingen i Guinea-Bissau, bör de lämpliga åtgärder som anges i bilagan till beslut 2011/492/EU tillfälligt upphävas.
- (5) Detta beslut bör ses över sex månader efter dess ikraftträdande.

⁽¹⁾ EGT L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ Avtal om ändring för andra gången av partnerskapsavtalet mellan medlemmarna i gruppen av stater i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, undertecknat i Cotonou den 23 juni 2000 och ändrat första gången i Luxemburg den 25 juni 2005 (EUT L 287, 4.11.2010, s. 3).

⁽³⁾ EGT L 317, 15.12.2000, s. 376, ändrat genom Beslut av företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, om provisorisk tillämpning av det interna avtalet om ändring av det interna avtalet av den 18 september 2000 om åtgärder och förfaranden för genomförande av AVS-EG-partnerskapsavtalet (EUT L 247, 9.9.2006, s. 48).

⁽⁴⁾ Rådets beslut 2011/492/EU av den 18 juli 2011 om avslutande av samrådsförfarandet med Republiken Guinea-Bissau i enlighet med artikel 96 i AVS-EU-partnerskapsavtalet (EUT L 203, 6.8.2011, s. 2).

⁽⁵⁾ Rådets beslut 2013/385/EU av den 15 juli 2013 om förlängning av tillämpningsperioden för de lämpliga åtgärder som anges i beslut 2011/492/EU om Guinea-Bissau och om ändring av det beslutet (EUT L 194, 17.7.2013, s. 6).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Giltighetstiden för beslut 2011/492/EU och för de lämpliga åtgärderna i det beslutet förlängs härmed till och med den 19 juli 2015. Tillämpningen av de lämpliga åtgärderna upphävs emellertid tillfälligt.

De lämpliga åtgärderna ska ständigt ses över och ska tillämpas på nytt om situationen i Guinea-Bissau försämras avsevärt. Åtgärderna ska under alla omständigheter ses över sex månader efter detta besluts ikraftträdande.

Artikel 2

Skrivelsen i bilagan till detta beslut ska sändas till myndigheterna i Guinea-Bissau.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 14 juli 2014.

På rådets vägnar
M. MARTINA
Ordförande

BILAGA

Herr President,

Herr Premiärminister,

Efter samrådet i Bryssel den 29 mars 2011 inom ramen för artikel 96 i AVS-EU-partnerskapsavtalet beslutade Europeiska unionen den 18 juli 2011, genom rådets beslut 2011/492/EU, att anta lämpliga åtgärder, inklusive ett program för gemensamma åtaganden för att gradvis återupprätta samarbetet med Europeiska unionen.

Genom rådets beslut 2013/385/EU förlängdes giltighetstiden för rådets beslut 2011/492/EU med ett år, till och med den 19 juli 2014.

Under de senaste tolv månaderna, under vilka förvaltningen sköts av interimsmyndigheter, har inga framsteg gjorts när det gäller de åtgärder för att stärka respekten för de mänskliga rättigheterna, bekämpa straffrihet, reformera säkerhetssektorn och bekämpa olaglig handel, särskilt med narkotika, som anges i det program för gemensamma åtaganden som syftar till ett återupprättande av samarbetet med Europeiska unionen.

Europeiska unionen gläder sig dock över de fria, fredliga och trovärdiga parlaments- och presidentval som hölls den 13 april 2014 och den 18 maj 2014 och som utgör ett viktigt steg i riktning mot demokrati och stabilitet i landet. Europeiska unionen har därför beslutat att tillfälligt upphäva de åtgärder som vidtagits enligt artikel 96 i Cotonouavtalet enligt rådets beslut 2011/492/EU för att kunna inleda en dialog med och ge direkt stöd till de demokratiskt valda myndigheterna i era ansträngningar för att konsolidera och utveckla landet och uppnå försoning, i samarbete med andra internationella partner.

Europeiska unionen fäster den allra största vikt vid bestämmelserna i artikel 9 i Cotonouavtalet, eftersom respekten för de mänskliga rättigheterna, de demokratiska institutionerna och rättsstatsprincipen utgör den väsentliga grunden för förbindelserna mellan Europeiska unionen och Guinea-Bissau. Europeiska unionen kommer även i fortsättningen att noga följa situationen i landet.

Landet står inför betydande politiska och socioekonomiska utmaningar, men vi är övertygade om att ni kommer att sträva efter att, i dialog med samtliga politiska grupper, fatta de beslut som krävs såväl på det ekonomiska och finansiella området som när det gäller de centrala frågorna om reform av säkerhetssektorn och kamp mot straffrihet.

Europeiska unionen står fortfarande fast bakom sitt partnerskap med befolkningen i Guinea-Bissau. Europeiska unionens aktuella beslut att tillfälligt upphäva tillämpningen av de lämpliga åtgärderna och återupprätta dialogen och samarbetet med de legitima myndigheterna är avsett att ge ny dynamik åt en förstärkning av förbindelserna mellan Europeiska unionen och Guinea-Bissau, med målet att normalisera de bilaterala förbindelserna. De åtaganden som Guinea-Bissau gjort inom ramen för artikel 96 om samråd gäller dock fortfarande, och Europeiska unionen förväntar sig att er regering vidtar alla åtgärder som krävs för att fullgöra dem snarast möjligt.

Europeiska unionen uppmanar alla parter att ta vara på tillfället för att föra landet i riktning mot demokratisk stabilitet, respekt för rättsstatsprincipen och de mänskliga rättigheterna samt socioekonomisk utveckling.

Högaktningsfullt

På rådets vägnar
C. ASHTON
Hög representant

På kommissionens vägnar
A. PIEBALGS
Kommissionsledamot

RÅDETS BESLUT
fattat i samförstånd med kommissionens ordförande
av den 17 juli 2014
om utnämning av en ledamot av Europeiska kommissionen
(2014/468/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 246 andra stycket,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

- (1) Den 9 februari 2010 antog Europeiska rådet beslut 2010/80/EU ⁽²⁾ om utnämning av Europeiska kommissionen för perioden till och med den 31 oktober 2014.
- (2) I en skrivelse av den 18 juni 2014 underrättade José Manuel DURÃO BARROSO, kommissionens ordförande, rådet om att Olli REHN avgått från sitt ämbete som ledamot av kommissionen med verkan från och med den 30 juni 2014.
- (3) I enlighet med artikel 246 andra stycket i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt ska det för en entledigad ledamots återstående mandattid utses en ersättare av samma nationalitet.
- (4) En ny ledamot av kommissionen bör därför utses.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I samförstånd med José Manuel DURÃO BARROSO, kommissionens ordförande, föreslår rådet att Jyrki KATAINEN ska utses till ledamot av kommissionen för återstoden av mandattiden, dvs. till och med den 31 oktober 2014.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 17 juli 2014.

På rådets vägnar

S. GOZI

Ordförande

⁽¹⁾ Yttrande av den 16 juli 2014 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ EUT L 38, 11.2.2010, s. 7.

RÅDETS BESLUT
fattat i samförstånd med kommissionens ordförande
av den 17 juli 2014
om utnämning av en ledamot av Europeiska kommissionen
(2014/469/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 246 andra stycket,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

- (1) Den 9 februari 2010 antog Europeiska rådet beslut 2010/80/EU ⁽²⁾ om utnämning av Europeiska kommissionen för perioden till och med den 31 oktober 2014.
- (2) I en skrivelse av den 18 juni 2014 underrättade José Manuel DURÃO BARROSO, kommissionens ordförande, rådet om att Janusz LEWANDOWSKI avgått från sitt ämbete som ledamot av kommissionen med verkan från och med den 30 juni 2014.
- (3) I enlighet med artikel 246 andra stycket i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt ska det för en entledigad ledamots återstående mandattid utses en ersättare av samma nationalitet.
- (4) En ny ledamot av kommissionen bör därför utses.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I samförstånd med José Manuel DURÃO BARROSO, kommissionens ordförande, föreslår rådet att Jacek DOMINIK ska utses till ledamot av kommissionen för återstoden av mandattiden, dvs. till och med den 31 oktober 2014.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 17 juli 2014.

På rådets vägnar
S. GOZI
Ordförande

⁽¹⁾ Yttrande av 16 juli 2014 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ EUT L 38, 11.2.2010, s. 7.

RÅDETS BESLUT
fattat i samförstånd med kommissionens ordförande
av den 17 juli 2014
om utnämning av en ledamot av Europeiska kommissionen
(2014/470/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 246 andra stycket,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

- (1) Den 9 februari 2010 antog Europeiska rådet beslut 2010/80/EU ⁽²⁾ om utnämning av Europeiska kommissionen för perioden till och med den 31 oktober 2014.
- (2) I en skrivelse av den 18 juni 2014 underrättade José Manuel DURÃO BARROSO, kommissionens ordförande, rådet om att Antonio TAJANI avgått från sitt ämbete som ledamot av kommissionen med verkan från och med den 30 juni 2014.
- (3) I enlighet med artikel 246 andra stycket i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt ska det för en entledigad ledamots återstående mandattid utses en ersättare av samma nationalitet.
- (4) En ny ledamot av kommissionen bör därför utses.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I samförstånd med José Manuel DURÃO BARROSO, kommissionens ordförande, föreslår rådet att Ferdinando NELLI FEROCIS ska utses till ledamot av kommissionen för återstoden av mandattiden, dvs. till och med den 31 oktober 2014.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 17 juli 2014.

På rådets vägnar
S. GOZI
Ordförande

⁽¹⁾ Yttrande av den 16 juli 2014 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ EUT L 38, 11.2.2010, s. 7.

RÅDETS BESLUT
fattat i samförstånd med kommissionens ordförande
av den 17 juli 2014
om utnämning av en ledamot av Europeiska kommissionen
(2014/471/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 246 andra stycket,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

- (1) Den 9 februari 2010 antog Europeiska rådet beslut 2010/80/EU ⁽²⁾ om utnämning av Europeiska kommissionen för perioden till och med den 31 oktober 2014.
- (2) I en skrivelse av den 18 juni 2014 underrättade José Manuel DURÃO BARROSO, kommissionens ordförande, rådet om att Viviane REDING avgått från sitt ämbete som ledamot av kommissionen med verkan från och med den 30 juni 2014.
- (3) I enlighet med artikel 246 andra stycket i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt ska det för en entledigad ledamots återstående mandattid utses en ersättare av samma nationalitet.
- (4) En ny ledamot av kommissionen bör därför utses.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I samförstånd med José Manuel DURÃO BARROSO, kommissionens ordförande, föreslår rådet att Martine REICHERTS ska utses till ledamot av kommissionen för återstoden av mandattiden, dvs. till och med den 31 oktober 2014.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 17 juli 2014.

På rådets vägnar
S. GOZI
Ordförande

⁽¹⁾ Yttrande av den 16 juli 2014 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ EUT L 38, 11.2.2010, s. 7.

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEBESLUT

av den 16 juli 2014

om ändring av bilaga II till beslut 2006/766/EG vad gäller införande av Republiken Moldavien i förteckningen över tredjeländer och delar av tredjeländer från vilka det är tillåtet att importera vissa fiskeriprodukter för användning som livsmedel

[delgivet med nr C(2014) 4953]

(Text av betydelse för EES)

(2014/472/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 854/2004 av den 29 april 2004 om fastställande av särskilda bestämmelser för genomförandet av offentlig kontroll av produkter av animaliskt ursprung avsedda att användas som livsmedel ⁽¹⁾, särskilt artikel 11.1, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 854/2004 fastställs särskilda bestämmelser för genomförandet av offentlig kontroll av produkter av animaliskt ursprung. I förordningen föreskrivs särskilt att produkter av animaliskt ursprung endast får importeras från ett tredjeländ eller en del av ett tredjeländ som finns med i en förteckning som upprättats enligt den förordningen.
- (2) I förordning (EG) nr 854/2004 föreskrivs det också att när sådana förteckningar upprättas och uppdateras ska hänsyn tas till unionskontroller i tredjeländer och garantier från de behöriga myndigheterna i tredjeländer när det gäller överensstämmelse med unionens foder- och livsmedelslagstiftning och bestämmelserna om djurhälsa i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 882/2004 ⁽²⁾, eller likvärdiga krav.
- (3) I kommissionens beslut 2006/766/EG ⁽³⁾ förtecknas de tredjeländer som uppfyller kriterierna i förordning (EG) nr 854/2004 och som därför kan garantera att dessa produkter uppfyller de hygienkrav som fastställs i unionslagstiftningen för att skydda konsumenternas hälsa, och därmed får exporteras till unionen. I bilaga II till det beslutet förtecknas de tredjeländer och delar av tredjeländer från vilka det är tillåtet att importera fiskeriprodukter för användning som livsmedel till unionen. I den förteckningen anges också begränsningar för sådan import från vissa tredjeländer.
- (4) Den 30 januari 2013 ansökte den behöriga myndigheten i Republiken Moldavien om tillstånd för att importera kaviar till unionen. En unionskontroll i Republiken Moldavien har ägt rum och visar att den behöriga myndigheten ställer tillräckliga garantier enligt artikel 48.3 i förordning (EG) nr 882/2004. På grundval av tillgängliga uppgifter och garantier kan Republiken Moldavien läggas till i förteckningen i bilaga II till beslut 2006/766/EG för kaviar.
- (5) Beslut 2006/766/EG bör därför ändras i enlighet med detta.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I bilaga II till beslut 2006/766/EG ska följande post föras in mellan posten för Marocko och posten för Montenegro:

"MD	REPUBLIKEN MOLDAVIEN	Endast kaviar"
-----	----------------------	----------------

⁽¹⁾ EUT L 139, 30.4.2004, s. 206.⁽²⁾ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 882/2004 av den 29 april 2004 om offentlig kontroll för att säkerställa kontrollen av efterlevnaden av foder- och livsmedelslagstiftningen samt bestämmelserna om djurhälsa och djurskydd (EUT L 165, 30.4.2004, s. 1).⁽³⁾ Kommissionens beslut 2006/766/EG av den 6 november 2006 om fastställande av en förteckning över de tredjeländer och delar av tredjeländer från vilka import av musslor, tagghudingar, manteldjur, marina snäckor och fiskeriprodukter är tillåten (EUT L 320, 18.11.2006, s. 53).

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 16 juli 2014.

På kommissionens vägnar
Tonio BORG
Ledamot av kommissionen

AKTER SOM ANTAS AV ORGAN SOM INRÄTTATS GENOM INTERNATIONELLA AVTAL

**BESLUT nr 1/2014 AV EUROPEISKA UNIONENS OCH SCHWEIZ GEMENSAMMA LUFTFARTS-
KOMMITTÉ INRÄTTAD I ENLIGHET MED AVTALET MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPEN
OCH SCHWEIZISKA EDSFÖRBUNDET OM LUFTFART**

av den 9 juli 2014

**om ersättning av bilagan till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet
om luftfart**

(2014/473/EU)

EUROPEISKA UNIONENS OCH SCHWEIZ GEMENSAMMA LUFTFARTSKOMMITTÉ HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart, nedan kallat *avtalet*, särskilt artikel 23.4.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Bilagan till detta beslut ska från och med den 15 augusti 2014 ersätta bilagan till avtalet.

Utfärdat i Bryssel den 9 juli 2014.

På gemensamma kommitténs vägnar

Chefen för Europeiska unionens delegation
Matthew BALDWIN

Chefen för Schweiz delegation
Peter MÜLLER

—

BILAGA

I detta avtal avses med

- Enligt Lissabonfördraget, som trädde i kraft den 1 december 2009, ska Europeiska unionen ersätta och efterträda Europeiska gemenskapen.
- När det i rättsakter, som ingår i förteckningen i denna bilaga, hänvisas till medlemsstater i Europeiska gemenskapen, som ersatts av Europeiska unionen, eller krav på en förbindelse med dessa, ska dessa hänvisningar anses gälla även Schweiz eller krav på en förbindelse med Schweiz.
- Hänvisningarna till rådets förordningar (EEG) nr 2407/92 och (EEG) nr 2408/92 i artiklarna 4, 15, 18, 27 och 35 i avtalet ska förstås som hänvisningar till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1008/2008.
- Utan att det påverkar tolkningen av artikel 15 i detta avtal ska begreppet EG-lufttrafikföretag, som förekommer i nedanstående gemenskapsdirektiv och gemenskapsförordningar, inbegripa lufttrafikföretag som innehar tillstånd och som har sin huvudsakliga verksamhet och, i förekommande fall, sitt säte i Schweiz i enlighet med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1008/2008. Hänvisningar till förordning (EEG) nr 2407/92 ska förstås som hänvisningar till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1008/2008.
- I följande rättsakter ska alla hänvisningar till artiklarna 81 och 82 i fördraget eller till artiklarna 101 och 102 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt förstås som en hänvisning till artiklarna 8 respektive 9 i detta avtal.

1. Liberalisering av luftfarten och andra bestämmelser om civil luftfart

Nr 1008/2008

Europaparlamentets och rådets förordning av den 24 september 2008 om gemensamma regler för tillhandahållande av lufttrafik i gemenskapen

Nr 2000/79

Rådets direktiv av den 27 november 2000 om genomförande av det europeiska avtal om arbetstidens förläggning för flygpersonal inom civilflyget som har ingåtts mellan Association of European Airlines (AEA), Europeiska transportarbetarfederationen (ETF), European Cockpit Association (ECA), European Regions Airline Association (ERA) och International Air Carrier Association (IACA)

Nr 93/104

Rådets direktiv av den 23 november 1993 om arbetstidens förläggning i vissa avseenden, ändrat genom

- Direktiv 2000/34/EG

Nr 437/2003

Europaparlamentets och rådets förordning av den 27 februari 2003 om statistisk rapportering om lufttransport av passagerare, gods och post

Nr 1358/2003

Kommissionens förordning av den 31 juli 2003 om genomförande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 437/2003 om statistisk rapportering om lufttransport av passagerare, gods och post, och om ändring av bilagorna I och II till den förordningen.

Nr 785/2004

Europaparlamentets och rådets förordning av den 21 april 2004 om försäkringskrav för lufttrafikföretag och luftfartygsoperatörer, ändrad genom

- Kommissionens förordning (EU) nr 285/2010

Nr 95/93

Rådets förordning av den 18 januari 1993 om gemensamma regler för fördelning av ankomst- och avgångstider vid gemenskapens flygplatser (artiklarna 1–12), ändrad genom

— Förordning (EG) nr 793/2004

Nr 2009/12

Europaparlamentets och rådets direktiv av den 11 mars 2009 om flygplatsavgifter

Nr 96/67

Rådets direktiv av den 15 oktober 1996 om tillträde till marknaden för marktjänster på flygplatserna inom gemenskapen

(Artiklarna 1–9, 11–23, 25)

Nr 80/2009

Europaparlamentets och rådets förordning av den 14 januari 2009 om en uppförandekod för datoriserade bokningssystem och upphävande av rådets förordning (EEG) nr 2299/89

2. Konkurrensregler

Nr 1/2003

Rådets förordning av den 16 december 2002 om tillämpning av konkurrensreglerna i artiklarna 81 och 82 i fördraget (artiklarna 1–13, 15–45)

(I den utsträckning som den förordningen berör tillämpningen av detta avtal. Införandet av den förordningen påverkar inte ansvarsfördelningen enligt detta avtal.)

Förordning nr 17/62 har upphävts genom förordning (EG) nr 1/2003, med undantag av artikel 8.3 som fortsätter att vara tillämplig på beslut som antagits enligt artikel 81.3 i fördraget före den här förordningens tillämpningsdag fram till dess att giltighetstiden för dessa beslut löper ut.

Nr 773/2004

Kommissionens förordning av den 7 april 2004 om kommissionens förfaranden enligt artiklarna 81 och 82 i EG-fördraget, ändrad genom

— Kommissionens förordning (EG) nr 1792/2006.

— Kommissionens förordning (EG) nr 622/2008.

Nr 139/2004

Rådets förordning av den 20 januari 2004 om kontroll av företagskoncentrationer ("EG:s koncentrationsförordning").

(Artiklarna 1–18, artikel 19.1–2, artiklarna 20–23)

Med avseende på artikel 4.5 i koncentrationsförordningen ska följande gälla mellan Europeiska gemenskapen och Schweiz:

- (1) När det gäller en koncentration enligt definitionen i artikel 3 i förordning (EG) nr 139/2004 som inte har en gemenskapsdimension enligt definitionen i artikel 1 i den förordningen och som får prövas enligt den nationella konkurrenslagstiftningen i minst tre EG-medlemsstater och Schweiziska edsförbundet, får de personer eller företag som avses i artikel 4.2 i förordningen före varje anmälan till de behöriga myndigheterna genom en motiverad skrivelse underrätta kommissionen om att koncentrationen bör undersökas av kommissionen.

- (2) Europeiska kommissionen ska utan dröjsmål översända alla skrivelser enligt artikel 4.5 i förordning (EG) nr 139/2004 och enligt föregående punkt till Schweiziska edsförbundet.
- (3) I de fall då Schweiziska edsförbundet invänder mot begäran om hänskjutande av ärendet ska den behöriga schweiziska konkurrensmyndigheten behålla sin behörighet och ärendet inte hänskjutas från Schweiziska edsförbundet i enlighet med denna punkt.

När det gäller de tidsgränser som avses i artiklarna 4.4 och 4.5, artikel 9.2 och 9.6 samt artikel 22.2 i koncentrationsförordningen ska följande gälla:

- (1) Europeiska kommissionen ska utan dröjsmål översända alla relevanta handlingar enligt artikel 4.4 och 4.5, artikel 9.2 och 9.6 samt artikel 22.2 till den behöriga schweiziska konkurrensmyndigheten.
- (2) De tidsfrister som avses i artikel 4.4 och 4.5, artikel 9.2 och 9.6 samt 22.2 i förordning (EG) nr 139/2004 ska när det gäller Schweiziska edsförbundet börja löpa den dag då handlingarna inkommer till den behöriga schweiziska konkurrensmyndigheten.

Nr 802/2004

Kommissionens förordning av den 7 april 2004 om tillämpning av rådets förordning (EG) nr 139/2004 om kontroll av företagskoncentrationer (artiklarna 1–24), senast ändrad genom

- Kommissionens förordning (EG) nr 1792/2006.
- Kommissionens förordning (EG) nr 1033/2008.
- Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1269/2013

Nr 2006/111

Kommissionens direktiv av den 16 november 2006 om insyn i de finansiella förbindelserna mellan medlemsstater och offentliga företag samt i vissa företags ekonomiska verksamhet

Nr 487/2009

Rådets förordning av den 25 maj 2009 om tillämpningen av artikel 81.3 i fördraget på vissa kategorier av avtal och samordnade förfaranden inom luftfartssektorn

3. Flygsäkerhet

Nr 216/2008

Europaparlamentets och rådets förordning av den 20 februari 2008 om fastställande av gemensamma bestämmelser på det civila luftfartsområdet och inrättande av en europeisk byrå för luftfartssäkerhet, och om upphävande av rådets direktiv 91/670/EEG, förordning (EG) nr 1592/2002 och direktiv 2004/36/EG, ändrad genom

- Kommissionens förordning (EG) nr 690/2009
- Förordning (EG) nr 1108/2009
- Kommissionens förordning (EU) nr 6/2013.

Byrån ska även i Schweiz ha de befogenheter den beviljats genom förordningen.

Kommissionen ska även i Schweiz ha de befogenheter den beviljats genom beslut som antagits enligt artiklarna 11.2, 14.5, 14.7, 24.5, 25.1, 38.3 i, 39.1, 40.3, 41.3, 41.5, 42.4, 54.1 och 61.3.

De hänvisningar till "medlemsstaterna" i artikel 65 i förordningen eller i bestämmelserna i beslut 1999/468/EG som anges i den bestämmelsen ska inte gälla Schweiz; detta påverkar dock inte den horisontella anpassning som anges i andra strecksatsen i bilagan till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart.

Denna förordning ska inte på något sätt bemyndiga Europeiska byrån för luftfartssäkerhet att agera på Schweiz vägnar inom ramen för internationella avtal annat än för att bistå Schweiz vid fullgörandet av landets åtaganden enligt sådana avtal.

Bestämmelserna i förordningen ska, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassningar:

a) Artikel 12 ska ändras på följande sätt:

- i) I punkt 1 ska "eller Schweiz" införas efter "gemenskapen".
- ii) I punkt 2 a ska "eller Schweiz" införas efter "gemenskapen".
- iii) I punkt 2 ska leden b och c utgå.
- iv) Följande punkt ska läggas till:

"3. När gemenskapen förhandlar med ett tredjeland för att ingå avtal om att en medlemsstat eller byrån ska få utfärda certifikat på grundval av certifikat som utfärdats av luftfartsmyndigheterna i det tredjelandet, ska den eftersträva att Schweiz erbjuder ett liknande avtal med det aktuella tredjelandet. Schweiz ska i sin tur eftersträva att ingå sådana avtal med tredjeländer som motsvarar gemenskapens avtal."

b) I artikel 29 ska följande punkt läggas till:

"4. Genom undantag från artikel 12.2 a i anställningsvillkoren för övriga anställda vid Europeiska gemenskaperna kan schweiziska medborgare som åtnjuter fulla medborgarliga rättigheter få anställas på kontrakt av byråns verkställande direktör."

c) I artikel 30 ska följande punkt läggas till:

"Europeiska unionens protokoll om immunitet och privilegier ska tillämpas av Schweiz när det gäller byrån; protokollet är bifogat som bilaga A till den nuvarande bilagan, i enlighet med tillägget till bilaga A."

d) I artikel 37 ska följande punkt läggas till:

"Schweiz ska delta oinskränkt i styrelsen och ska ha samma rättigheter och skyldigheter som EU:s medlemsstater, med undantag av rösträtt."

e) I artikel 59 ska följande punkt läggas till:

"12. Schweiz ska svara för en del av det ekonomiska bidrag som avses i punkt 1 b enligt följande formel:

$$S(0,2/100) + S[1 - (a + b)0,2/100]c/C$$

där

S = den del av byråns budget som inte omfattas av de arvoden och avgifter som anges i punkterna 1 c och d

a = antalet associerade stater

b = antalet EU-medlemsstater

c = Schweiz bidrag till ICAO-budgeten

C = det totala bidraget från EU:s medlemsstater och de associerade staterna till ICAO-budgeten."

f) I artikel 61 ska följande punkt läggas till:

"De bestämmelser som gäller gemenskapens finansiella kontroll i Schweiz avseende deltagarna i byråns verksamhet återfinns i bilaga B till den nuvarande bilagan."

g) Bilaga II till förordningen ska utvidgas till följande typer av luftfartyg i deras egenskap av produkter som omfattas av artikel 2.3 a ii i kommissionens förordning (EG) nr 1702/2003 av den 24 september 2003 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för luftvärdighets- och miljöcertifiering av luftfartyg och tillhörande produkter, delar och utrustningar samt för certifiering av konstruktions- och tillverkningsorganisationer ⁽¹⁾:

A/c – [HB IDJ] – typ CL600-2B19

A/c – [HB-IKR, HB-IMY, HB-IWY] – typ Gulfstream G-IV

A/c – [HB-IMJ, HB-IVZ, HB-JES] – typ Gulfstream G-V

A/c – [HB-XJF, HB-ZCW, HB-ZDF] – typ MD900.

Nr 1108/2009

Europaparlamentets och rådets förordning (EG) av den 21 oktober 2009 om ändring av förordning (EG) nr 216/2008 inom området flygplatser, flygledningstjänst och flygtrafiktjänster och om upphävande av direktiv 2006/23/EG

Nr 805/2011

Kommissionens förordning av den 10 augusti 2011 om detaljerade bestämmelser för flygledarcertifikat samt vissa andra certifikat och intyg enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 216/2008

Nr 1178/2011

Kommissionens förordning av den 3 november 2011 om tekniska krav och administrativa förfaranden avseende flygbesättningar inom den civila luftfarten i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 216/2008, ändrad genom

— Kommissionens förordning (EU) nr 290/2012

— Kommissionens förordning (EU) nr 70/2014.

Nr 3922/91

Rådets förordning av den 16 december 1991 om harmonisering av tekniska krav och administrativa förfaranden inom området civil luftfart (artiklarna 1–3, 4.2, 5–11 och 13), ändrad genom

— Förordning (EG) nr 1899/2006

— Förordning (EG) nr 1900/2006

— Kommissionens förordning (EG) nr 8/2008.

— Kommissionens förordning (EG) nr 859/2008.

Nr 996/2010

Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 996/2010 av den 20 oktober 2010 om utredning och förebyggande av olyckor och tillbud inom civil luftfart och om upphävande av direktiv 94/56/EG

Nr 2004/36

Europaparlamentets och rådets direktiv av den 21 april 2004 om säkerheten i fråga om luftfartyg från tredjeland som använder flygplatser i gemenskapen (artiklarna 1–9 och 11–14), senast ändrat genom

— Kommissionens direktiv 2008/49/EG

⁽¹⁾ EUTL 243, 27.9.2003, s. 6.

Nr 351/2008

Kommissionens förordning av den 16 april 2008 om genomförande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/36/EG avseende prioritering av rampinspektioner för luftfartyg som använder flygplatser i gemenskapen

Nr 768/2006

Kommissionens förordning av den 19 maj 2006 om tillämpning av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/36/EG i fråga om insamling och utbyte av information om säkerheten hos luftfartyg som använder flygplatser i gemenskapen samt förvaltningen av informationssystemet

Nr 2003/42

Europaparlamentets och rådets direktiv av den 13 juni 2003 om rapportering av händelser inom civil luftfart (artiklarna 1–12)

Nr 1321/2007

Kommissionens förordning av den 12 november 2007 om genomförandebestämmelser för att i ett centralt upplag integrera information om händelser inom civil luftfart som utbyts i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/42/EG

Nr 1330/2007

Kommissionens förordning av den 24 september 2007 om genomförandebestämmelser för spridning till berörda parter av information om händelser inom civil luftfart, i enlighet med artikel 7.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/42/EG

Nr 2042/2003

Kommissionens förordning av den 20 november 2003 om fortsatt luftvärdighet för luftfartyg och luftfartygsprodukter, delar och utrustning och om godkännande av organisationer och personal som arbetar med dessa arbetsuppgifter, ändrad genom

- Kommissionens förordning (EG) nr 707/2006.
- Kommissionens förordning (EG) nr 376/2007.
- Kommissionens förordning (EG) nr 1056/2008.
- Kommissionens förordning (EU) nr 127/2010.
- Kommissionens förordning (EU) nr 962/2010.
- Kommissionens förordning (EU) nr 1149/2011.
- Kommissionens förordning (EU) nr 593/2012.

Nr 104/2004

Kommissionens förordning av den 22 januari 2004 om fastställande av bestämmelser för organisationen och sammansättningen av överklagandenämnden för Europeiska byrån för luftfartssäkerhet

Nr 593/2007

Kommissionens förordning av den 31 maj 2007 om arvoden och avgifter som tas ut av Europeiska byrån för luftfartssäkerhet, senast ändrad genom

- Kommissionens förordning (EG) nr 1356/2008.
- Kommissionens förordning (EU) nr 494/2012.

Nr 2111/2005

Europaparlamentets och rådets förordning av den 14 december 2005 om upprättande av en gemenskapsförteckning över alla lufttrafikföretag som förbjudits att bedriva verksamhet inom gemenskapen och om information till flygpasagerare om vilket lufttrafikföretag som utför en viss flygning, samt om upphävande av artikel 9 i direktiv 2004/36/EG

Nr 473/2006

Kommissionens förordning av den 22 mars 2006 om genomförandebestämmelser för gemenskapsförteckningen enligt kapitel II i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2111/2005 över de lufttrafikföretag som har belagts med verksamhetsförbud i gemenskapen

Nr 474/2006

Kommissionens förordning av den 22 mars 2006 om upprättande av en gemenskapsförteckning enligt kapitel II i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2111/2005 över de lufttrafikföretag som har belagts med verksamhetsförbud i gemenskapen, senast ändrad genom

— Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 368/2014 ⁽¹⁾

Nr 1332/2011

Kommissionens förordning av den 16 december 2011 om gemensamma krav för användning av luftrummet och operativa förfaranden för avvärjande av kollisioner i luften

Nr 646/2012

Kommissionens genomförandeförordning av den 16 juli 2012 med närmare bestämmelser om böter och viten vid bristande överensstämmelse med bestämmelser i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 216/2008

Nr 748/2012

Kommissionens förordning av den 3 augusti 2012 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för luftvärdighets- och miljöcertifiering av luftfartyg och tillhörande produkter, delar och utrustningar samt för certifiering av konstruktions- och tillverkningsorganisationer, ändrad genom

— Kommissionens förordning (EU) nr 7/2013.

— Kommissionens förordning (EU) nr 69/2014.

Nr 965/2012

Kommissionens förordning av den 5 oktober 2012 om tekniska krav och administrativa förfaranden i samband med flygdrift enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 216/2008, ändrad genom

— Kommissionens förordning (EU) nr 800/2013,

— Kommissionens förordning (EU) nr 71/2014,

— Kommissionens förordning (EU) nr 83/2014.

Nr 2012/780

Kommissionens beslut av den 5 december 2012 om rätt till tillgång till det europeiska centrala upplag med säkerhetsrekommendationer och svaren på dessa som inrättats enligt artikel 18.5 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 996/2010 om utredning och förebyggande av olyckor och tillbud inom civil luftfart och om upphävande av direktiv 94/56/EG

⁽¹⁾ Denna förordning ska tillämpas i Schweiz så länge som den är i kraft i EU.

Nr 628/2013

Kommissionens genomförandeförordning av den 28 juni 2013 om arbetsmetoder för Europeiska byrån för luftfartssäkerhet vid standardiseringsinspektioner och vid övervakning av tillämpningen av bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 216/2008 och om upphävande av kommissionens förordning (EG) nr 736/2006

Nr 139/2014

Kommissionens förordning av den 12 februari 2014 om krav och administrativa rutiner för flygplatser enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 216/2008

4. Luftfartsskydd

Nr 300/2008

Europaparlamentets och rådets förordning av den 11 mars 2008 om gemensamma skyddsregler för den civila luftfarten och om upphävande av förordning (EG) nr 2320/2002

Nr 272/2009

Kommissionens förordning av den 2 april 2009 om komplettering av de gemensamma grundläggande standarder för skydd av civil luftfart som fastställs i bilagan till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 300/2008, ändrad genom

- Kommissionens förordning (EU) nr 297/2010,
- Kommissionens förordning (EU) nr 720/2011,
- Kommissionens förordning (EU) nr 1141/2011,
- Kommissionens förordning (EU) nr 245/2013.

Nr 1254/2009

Kommissionens förordning av den 18 december 2009 om kriterier för hur medlemsstaterna kan bevilja undantag från de gemensamma grundläggande standarderna för skydd av civil luftfart och anta alternativa säkerhetsåtgärder

Nr 18/2010

Kommissionens förordning av den 8 januari 2010 om ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 300/2008 vad gäller specifikationer för nationella program för verksamhetskontroll för skyddet av den civila luftfarten

Nr 72/2010

Kommissionens förordning av den 26 januari 2010 om fastställande av förfaranden för utförandet av kommissionens inspektioner på luftfartsskyddsområdet

Nr 185/2010

Kommissionens förordning av den 4 mars 2010 om detaljerade bestämmelser för genomförande av de gemensamma grundläggande standarderna avseende luftfartsskydd, ändrad genom

- Kommissionens förordning (EU) nr 357/2010,
- Kommissionens förordning (EU) nr 358/2010,
- Kommissionens förordning (EU) nr 573/2010,

- Kommissionens förordning (EU) nr 983/2010,
- Kommissionens förordning (EU) nr 334/2011,
- Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 859/2011,
- Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1087/2011,
- Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1147/2011,
- Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 173/2012,
- Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 711/2012,
- Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1082/2012,
- Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 104/2013,
- Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 246/2013,
- Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 654/2013,
- Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1103/2013,
- Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1116/2013,
- Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 278/2014.

Nr 2010/774

Kommissionens beslut av den 13 april 2010 om detaljerade bestämmelser för genomförande av de gemensamma grundläggande standarderna avseende luftfartsskydd och de uppgifter som avses i artikel 18 a i förordning (EG) nr 300/2008, ändrat genom

- Kommissionens beslut K(2010) 2604,
- Kommissionens beslut K(2010) 3572,
- Kommissionens beslut K(2010) 9139,
- Kommissionens genomförandebeslut C(2011) 5862,
- Kommissionens genomförandebeslut C(2011) 8042,
- Kommissionens genomförandebeslut C(2011) 9407,
- Kommissionens genomförandebeslut C(2012) 1228,
- Kommissionens genomförandebeslut C(2012) 5672,
- Kommissionens genomförandebeslut C(2012) 5880,
- Kommissionens genomförandebeslut C(2013) 1587,
- Kommissionens genomförandebeslut C(2013) 2045,
- Kommissionens genomförandebeslut C(2013) 4180,
- Kommissionens genomförandebeslut C(2013) 7275,
- Kommissionens genomförandebeslut C(2014) 1200,
- Kommissionens genomförandebeslut C(2014) 1635.

Nr 2013/511

Kommissionens genomförandebeslut av den 4 februari 2013 när det gäller säkerhetskontroll av passagerare och andra personer än passagerare med ETD (explosive trace detection equipment) i kombination med handburna metalldetektorer

5. Flygtrafikledning

Nr 549/2004

Europaparlamentets och rådets förordning av den 10 mars 2004 om ramen för inrättande av det gemensamma europeiska luftrummet ("ramförordning"), ändrad genom

— Förordning (EG) nr 1070/2009

Kommissionen ska i Schweiz ha de befogenheter som den beviljats enligt artiklarna 6, 8, 10, 11 och 12.

Artikel 10 ska ändras på följande sätt:

I punkt 2 ska "på gemenskapsnivå" ersättas med "på gemenskapsnivå, med Schweiz".

Trots den horisontella anpassning som avses i andra strecksatsen i bilagan till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart ska hänvisningen till medlemsstaterna i artikel 5 i förordning (EG) nr 549/2004 och i beslut 1999/468/EG i den artikeln inte anses omfatta Schweiz.

Nr 550/2004

Europaparlamentets och rådets förordning av den 10 mars 2004 om tillhandahållande av flygtrafiktjänster inom det gemensamma europeiska luftrummet ("förordning om tillhandahållande av tjänster"), ändrad genom

— Förordning (EG) nr 1070/2009

Kommissionen ska i Schweiz ha de befogenheter som den beviljats enligt artiklarna 9a, 9b, 15a, 16 och 17.

Bestämmelserna i förordningen ska, inom ramen för detta avtal, ändras på följande sätt:

a) Artikel 3 ska ändras på följande sätt:

I punkt 2 ska "och Schweiz" införas efter "gemenskapen".

b) Artikel 7 ska ändras på följande sätt:

I punkterna 1 och 6 ska "och Schweiz" införas efter "gemenskapen".

c) Artikel 8 ska ändras på följande sätt:

I punkt 1 ska "och Schweiz" införas efter "gemenskapen".

d) Artikel 10 ska ändras på följande sätt:

I punkt 1 ska "och Schweiz" införas efter "gemenskapen".

e) Artikel 16.3 ska ersättas med följande:

"3. Kommissionen ska rikta sitt beslut till medlemsstaterna och informera tjänsteleverantören, i den mån denne är rättsligt berörd, om sitt beslut."

Nr 551/2004

Europaparlamentets och rådets förordning av den 10 mars 2004 om organisation och användning av det gemensamma europeiska luftrummet ("förordning om luftrummet"), ändrad genom

— Förordning (EG) nr 1070/2009

Kommissionen ska i Schweiz ha de befogenheter som den beviljats enligt artiklarna 3 a, 6 och 10.

Nr 552/2004

Europaparlamentets och rådets förordning av den 10 mars 2004 om driftskompatibiliteten hos det europeiska nätverket för flygledningstjänst ("förordning om driftskompatibilitet"), ändrad genom

— Förordning (EG) nr 1070/2009

Kommissionen ska i Schweiz ha de befogenheter som den beviljats enligt artiklarna 4, 7 och 10.3.

Bestämmelserna i förordningen ska, inom ramen för detta avtal, ändras på följande sätt:

a) Artikel 5 ska ändras på följande sätt:

I punkt 2 ska "eller Schweiz" införas efter "gemenskapen".

b) Artikel 7 ska ändras på följande sätt:

I punkt 4 ska "eller Schweiz" införas efter "gemenskapen".

c) Bilaga III ska ändras på följande sätt:

I avsnitt 3 andra och sista strecksatsen ska "eller Schweiz" införas efter "gemenskapen".

Nr 2150/2005

Kommissionens förordning av den 23 december 2005 om gemensamma regler för en flexibel användning av luft-
rummet

Nr 1033/2006

Kommissionens förordning av den 4 juli 2006 om krav på förfaranden för färdplaner före flygning inom det gemensamma europeiska luftrummet, senast ändrad genom

— Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 428/2013

Nr 1032/2006

Kommissionens förordning av den 6 juli 2006 om krav avseende automatiska system för utbyte av färdplansdata för anmälan, samordning och överlämning av flygningar mellan enheter för flygkontrolltjänst, ändrad genom

— Kommissionens förordning (EG) nr 30/2009.

Nr 1794/2006

Kommissionens förordning av den 6 december 2006 om ett gemensamt avgiftssystem för flygtrafiktjänster, senast ändrad genom

— Kommissionens förordning (EU) nr 1191/2010.

Nr 730/2006

Kommissionens förordning av den 11 maj 2006 om luftrumsklassificering och tillstånd för flygningar enligt visuella flygregler ovanför flygnivå 195

Nr 219/2007

Rådets förordning av den 27 februari 2007 om bildande av ett gemensamt företag för utveckling av en ny generation av det europeiska systemet för flygledningstjänsten (SESAR), ändrad genom

— Rådets förordning (EG) nr 1361/2008

Nr 633/2007

Kommissionens förordning av den 7 juni 2007 om krav avseende tillämpningen av ett protokoll för överföring av färdplansdata, för anmälan, samordning och överlämning av flygningar mellan enheter för flygkontrolltjänst, ändrad genom

— Kommissionens förordning (EU) nr 283/2011

Nr 482/2008

Kommissionens förordning av den 30 maj 2008 om ett system för säkerhetssäkring av programvara vilket ska genomföras av leverantörer av flygtrafiktjänster och om ändring av bilaga II till förordning (EG) nr 2096/2005

Nr 29/2009

Kommissionens förordning av den 16 januari 2009 om krav på datalänktjänster för det gemensamma europeiska luftrummet

Texten i förordningen ska, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassningar:

”Schweiz UIR” ska läggas till i bilaga I, del A.

Nr 262/2009

Kommissionens förordning av den 30 mars 2009 om fastställande av krav för en samordnad tilldelning och användning av Mod S-interrogator-koder för det gemensamma europeiska luftrummet

Nr 73/2010

Kommissionens förordning av den 26 januari 2010 om kvalitetskraven på flygdata och flyginformation för ett gemensamt europeiskt luftrum

Nr 255/2010

Kommissionens förordning av den 25 mars 2010 om fastställande av gemensamma regler för flödesplanering (ATFM)

Nr 691/2010

Kommissionens förordning av den 29 juli 2010 om ett prestationssystem för flygtrafiktjänster och nätverksfunktioner och om ändring av förordning (EG) nr 2096/2005 om gemensamma krav i fråga om tillhandahållande av flygtrafiktjänster, senast ändrad genom

— Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1216/2011

Rättelseåtgärder antagna av kommissionen enligt artikel 14.3 i förordningen är bindande för Schweiz efter det att de antagits genom beslut i den gemensamma kommittén

Nr 2010/5134

Kommissionens beslut av den 29 juli 2010 om utnämmandet av ett organ för kvalitetsgranskning för det gemensamma europeiska luftrummet

Nr 176/2011

Kommissionens förordning av den 24 februari 2011 om de uppgifter som ska lämnas innan ett funktionellt luftrumsblock inrättas och ändras

Nr 2011/121

Kommissionens beslut av den 21 februari 2011 om fastställande av EU-täckande prestationsmål och gränsvärden för varning för tillhandahållandet av flygtrafiktjänster för åren 2012 till 2014

Nr 677/2011

Kommissionens förordning av den 7 juli 2011 om genomförandebestämmelser för nätverksfunktioner för flygledningstjänst (ATM) och om ändring av förordning (EU) nr 691/2010

Nr 2011/4130

Kommissionens beslut av den 7 juli 2011 om utnämningen av nätverksförvaltaren för flygledningstjänstens (ATM) funktioner inom det gemensamma europeiska luftrummet

Nr 1034/2011

Kommissionens genomförandeförordning av den 17 oktober 2011 om säkerhetstillsyn inom flygledningstjänst och flygtrafiktjänster och om ändring av kommissionens förordning (EU) nr 691/2010

Nr 1035/2011

Kommissionens genomförandeförordning av den 17 oktober 2011 om gemensamma krav för tillhandahållande av flygtrafiktjänster och om ändring av förordningarna (EG) nr 482/2008 och (EU) nr 691/2010

Nr 1206/2011

Kommissionens genomförandeförordning av den 22 november 2011 om fastställande av krav på identifiering av luftfartyg för övervakning av det gemensamma europeiska luftrummet

Texten i förordningen ska, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassningar:

”Schweiz UIR” ska läggas till i bilaga I.

Nr 1207/2011

Kommissionens genomförandeförordning av den 22 november 2011 om krav på övervakningens prestanda och driftskompatibilitet för det gemensamma europeiska luftrummet

Nr 1079/2012

Kommissionens genomförandeförordning av den 16 november 2012 om fastställande av krav i fråga om kanalseparation vid röstkommunikation mellan mark och luftfartyg för det gemensamma europeiska luftrummet, ändrad genom

— Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 657/2013

Nr 390/2013

Kommissionens genomförandeförordning av den 3 maj 2013 om inrättande av ett prestationssystem för flygtrafiktjänster och nätverksfunktioner

Nr 391/2013

Kommissionens genomförandeförordning av den 3 maj 2013 om ett gemensamt avgiftssystem för flygtrafiktjänster

Nr 409/2013

Kommissionens genomförandeförordning av den 3 maj 2013 om definition av gemensamma projekt, fastställande av styrelseformer och identifiering av incitament till stöd för genomförandet av den europeiska generalplanen för flygledningstjänst

6. Miljö och buller

Nr 2002/30

Europaparlamentets och rådets direktiv av den 26 mars 2002 om regler och förfaranden för att av bullerskäl införa driftsrestriktioner vid flygplatser i gemenskapen (artiklarna 1–12 och 14–18)

(De ändringar av bilaga I som härrör från bilaga II kapitel 8 (Transportpolitik) avsnitt G (Luftfart) punkt 2 i akten om villkoren för Republiken Tjeckien, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen är tillämpliga.)

Nr 89/629

Rådets direktiv av den 4 december 1989 om begränsning av buller från civila jetmotor drivna underljudsflygplan

(Artiklarna 1–8)

Nr 2006/93

Europaparlamentets och rådets direktiv av den 12 december 2006 om reglering av utnyttjandet av flygplan som omfattas av volym 1, del II, kapitel 3 i bilaga 16 till konventionen om internationell civil luftfart, andra upplagan (1988)

7. Konsumentskydd

Nr 90/314

Rådets direktiv av den 13 juni 1990 om paketresor, semesterpaket och andra paketarrangemang

(Artiklarna 1–10)

Nr 93/13

Rådets direktiv av den 5 april 1993 om oskäligen villkor i konsumentavtal

(Artiklarna 1–11)

Nr 2027/97

Rådets förordning av den 9 oktober 1997 om lufttrafikföretags skadeståndsansvar vid olyckor (artiklarna 1–8), ändrad genom

— Förordning (EG) nr 889/2002

Nr 261/2004

Europaparlamentets och rådets förordning av den 11 februari 2004 om fastställande av gemensamma regler om kompensation och assistans till passagerare vid nekad ombordstigning och inställda eller kraftigt försenade flygningar och om upphävande av förordning (EEG) nr 295/91

(Artiklarna 1–18)

Nr 1107/2006

Europaparlamentets och rådets förordning av den 5 juli 2006 om rättigheter i samband med flygresor för personer med funktionshinder och personer med nedsatt rörlighet

8. Diverse

Nr 2003/96

Rådets direktiv av den 27 oktober 2003 om en omstrukturering av gemenskapsramen för beskattning av energiprodukter och elektricitet

(Artikel 14.1 b och artikel 14.2)

9. Bilagor:

A: Protokoll om Europeiska unionens privilegier och immuniteter

B: Bestämmelser om Europeiska unionens finansiella kontroll avseende schweiziska deltagare i EASA:s verksamhet

BILAGA A

PROTOKOLL OM EUROPEISKA UNIONENS IMMUNITET OCH PRIVILEGIER

DE HÖGA FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA

SOM BEAKTAR att, i enlighet med artikel 343 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och artikel 191 i fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, ska Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen åtnjuta sådan immunitet och sådana privilegier inom medlemsstaternas territorium som behövs för att de ska kunna fullgöra sina uppgifter,

HAR ENATS om följande bestämmelser som ska fogas till fördraget om Europeiska unionen, fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen.

KAPITEL I

EUROPEISKA UNIONENS EGENDOM, MEDEL, TILLGÅNGAR OCH TRANSAKTIONER*Artikel 1*

Unionens lokaler och byggnader ska vara okränkbara. De ska inte omfattas av husrannsakan, rekvisition, konfiskering eller expropriering. Unionens egendom och tillgångar får inte utan tillstånd från domstolen bli föremål för några administrativa eller rättsliga tvångsåtgärder.

Artikel 2

Unionens arkiv ska vara okränkbara.

Artikel 3

Unionen, dess tillgångar, inkomster och övrig egendom ska vara befriade från alla direkta skatter.

Medlemsstaternas regeringar ska i alla de fall där så är möjligt vidta lämpliga åtgärder för att efterskänka eller betala tillbaka summan av de indirekta skatter och avgifter som ingår i priset på lös eller fast egendom när unionen för tjänstebruk gör betydande inköp i vilka denna typ av skatter och avgifter inkluderas i priset. Dessa bestämmelser får dock inte tillämpas på ett sådant sätt att konkurrensen inom unionen snedvrids.

Ingen befrielse ska beviljas för sådana skatter och avgifter som utgör betalning för allmännyttiga tjänster.

Artikel 4

Unionen ska vara befriad från alla tullar, förbud och restriktioner vad avser import och export av varor som är avsedda för tjänstebruk. Varor som på detta sätt har förts in i en stat får inte avyttras, vare sig detta sker mot betalning eller inte, inom denna stats territorium, om det inte sker på villkor som godkänts av den stats regering.

Unionen ska också vara befriad från alla tullar, förbud och restriktioner vad avser import och export av unionens publikationer.

KAPITEL II

MEDDELANDEN OCH IDENTITETSHANDLINGAR (LAISSEZ-PASSER)*Artikel 5*

Vad avser unionens officiella meddelanden och översändandet av alla dess dokument ska unionens institutioner inom varje medlemsstats territorium åtnjuta samma behandling som staten i fråga ger diplomatiska beskickningar.

Officiell korrespondens och andra former av officiella meddelanden som unionens institutioner skickar får inte censureras.

Artikel 6

Identitetshandling i den form som rådet, med enkel majoritet, ska fastställa kan av ordförandena för unionens institutioner utställas till ledamöter, medlemmar och anställda i unionens institutioner och ska godtas som giltig resehandling av medlemsstaternas myndigheter. Dessa identitetshandlingar ska utställas till tjänstemän och övriga anställda enligt de villkor som fastställts i tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen och anställningsvillkoren för övriga anställda i unionen.

Kommissionen får sluta avtal om att dessa identitetshandlingar ska gälla som giltiga resehandlingar inom tredjelands territorium.

KAPITEL III

EUROPAPARLAMENTETS LEDAMÖTER*Artikel 7*

Europaparlamentets ledamöter får inte underkastas någon begränsning av administrativ eller annan art i sin rörelsefrihet under resa till eller från Europaparlamentets mötesplats.

Europaparlamentets ledamöter ska, vad avser tull- och valutakontroll,

- a) av sin egen regering beviljas samma förmåner som högre tjänstemän som tillfälligt reser utomlands i offentligt uppdrag,
- b) av regeringarna i övriga medlemsstater beviljas samma förmåner som företrädare för utländska regeringar med tillfälligt offentligt uppdrag.

Artikel 8

Europaparlamentets ledamöter får inte förhöras, kvarhållas eller lagföras på grund av yttranden de gjort eller röster de avlagt under utövandet av sitt ämbete.

Artikel 9

Under Europaparlamentets sessioner ska dess ledamöter åtnjuta

- a) vad avser deras egen stats territorium, den immunitet som beviljas parlamentsledamöter i deras land,
- b) vad avser alla andra medlemsstaters territorium, immunitet vad gäller alla former av kvarhållande och lagföring.

Immuniteten ska även gälla under resan till och från Europaparlamentets mötesplats.

Immuniteten kan inte åberopas av en ledamot som tas på bar gärning och kan inte hindra Europaparlamentet att utöva sin rätt att upphäva en av dess ledamöters immunitet.

KAPITEL IV

FÖRETRÄDARE FÖR DE MEDLEMSSTATER SOM DELTAR I ARBETET I EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER*Artikel 10*

Företrädare för de medlemsstater som deltar i arbetet i unionens institutioner, deras rådgivare och tekniska experter ska i sin tjänsteutövning och under resan till och från mötesplatsen åtnjuta sedvanliga privilegier, immunitet och förmåner.

Denna artikel ska även vara tillämplig på ledamöter av unionens rådgivande organ.

KAPITEL V

TJÄNSTEMÄN OCH ANSTÄLLDA I EUROPEISKA UNIONEN

Artikel 11

Inom varje medlemsstats territorium och oberoende av statstillhörighet ska tjänstemän och övriga anställda i unionen

- a) åtnjuta immunitet mot rättsliga förfaranden vad avser handlingar som de har begått i sin tjänsteutövning, inbegripet muntliga och skriftliga uttalanden, om inte annat följer av bestämmelserna i de fördrag som dels behandlar reglerna för tjänstemännens och de anställdas ansvar gentemot unionen, och dels Europeiska unionens domstols behörighet att döma i tvister mellan unionen och dess tjänstemän och övriga anställda, de ska åtnjuta denna immunitet även efter det att deras uppdrag har upphört,
- b) tillsammans med sina äkta makar och av dem försörjda familjemedlemmar vara undantagna från bestämmelser om begränsning av invandring och formaliteter för registrering av utlänningar,
- c) beviljas samma förmåner i fråga om valuta- och växlingsbestämmelser som normalt beviljas tjänstemän i internationella organisationer,
- d) då de tillträder sin tjänst i landet i fråga, ha rätt att tullfritt föra in sitt bohag och sina personliga tillhörigheter, samt ha rätt att tullfritt föra ut sitt bohag och sina personliga tillhörigheter då deras tjänstgöringstid i landet är slut, om inte annat följer av de villkor som regeringen i det land där rätten utövas, i båda fallen, anser nödvändiga,
- e) ha rätt att tullfritt införa ett motorfordon för personligt bruk som antingen förvärvats enligt gällande regler för hemmamarknaden i det land där de senast var bosatta eller i det land där de är medborgare, samt ha rätt att tullfritt föra ut fordonet, om inte annat följer av de villkor som det berörda landets regering, i båda fallen, anser nödvändiga.

Artikel 12

Unionens tjänstemän och övriga anställda ska vara skyldiga att betala skatt till unionen på de löner och arvoden de får av unionen enligt de villkor och det förfarande som fastställts av Europaparlamentet och rådet, genom förordningar i enlighet med det ordinarie lagstiftningsförfarandet och efter samråd med berörda institutioner.

De ska vara befriade från nationella skatter på de löner och arvoden de får av unionen.

Artikel 13

Unionens tjänstemän och övriga anställda som enbart på grund av sin tjänsteutövning i unionen bosätter sig inom territoriet för en annan medlemsstat än den i vilken de vid tiden för sitt tjänstetillträde vid unionen var skatterättsligt bosatta, ska – vad avser inkomst- och förmögenhetsbeskattning samt arvsskatt och tillämpningen av avtal om undvikande av dubbelbeskattning som ingåtts mellan unionens medlemsstater – i båda länderna behandlas som om de fortfarande var bosatta på sin tidigare bostadsort, förutsatt att denna befinner sig inom en av unionens medlemsstater. Detta gäller även för äkta makar, förutsatt att de inte utövar någon egen yrkesverksamhet, och för barn som de personer som avses i denna artikel försörjer och har hand om.

Lös egendom som tillhör de personer som avses i första stycket och som finns inom den stats territorium i vilken de uppehåller sig, ska vara befriad från arvsskatt i den staten. Vid fastställande av sådan skatt ska den lösa egendomen anses finnas i den stat där personerna skatterättsligt är bosatta, om inte annat följer av tredjelands rätt och eventuell tillämpning av bestämmelser i internationella avtal om dubbelbeskattning.

Vid tillämpningen av bestämmelserna i denna artikel ska inte hänsyn tas till en bostadsort som enbart beror på tjänsteutövning inom andra internationella organisationer.

Artikel 14

Europaparlamentet och rådet ska, genom förordningar i enlighet med det ordinarie lagstiftningsförfarandet och efter samråd med berörda institutioner, fastställa ordningen för sociala förmåner för unionens tjänstemän och övriga anställda.

Artikel 15

Europaparlamentet och rådet ska, genom förordningar i enlighet med det ordinarie lagstiftningsförfarandet och efter samråd med berörda institutioner, besluta vilka grupper av unionens tjänstemän och övriga anställda bestämmelserna i artikel 11, artikel 12 andra stycket och artikel 13 helt eller delvis ska tillämpas på.

Medlemsstaternas regeringar ska regelbundet underrättas om namn, ställning och adress avseende de tjänstemän och övriga anställda som ingår i dessa grupper.

KAPITEL VI

IMMUNITET OCH PRIVILEGIER FÖR TREDJELANDS BESKICKNINGAR ACKREDITERADE HOS EUROPEISKA UNIONEN*Artikel 16*

Den medlemsstat på vars territorium unionen har sitt säte ska bevilja tredjelands beskickning som är ackrediterad hos unionen immunitet och privilegier enligt diplomatisk sedvänja.

KAPITEL VII

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER*Artikel 17*

Privilegier, immunitet och lättnader ska endast beviljas unionens tjänstemän och övriga anställda om det ligger i unionens intresse.

Var och en av unionens institutioner ska upphäva den immunitet som har beviljats en tjänsteman eller en annan anställd, om institutionen anser att upphävandet av immuniteten inte strider mot unionens intresse.

Artikel 18

Unionens institutioner ska vid tillämpningen av detta protokoll samarbeta med de berörda medlemsstaternas ansvariga myndigheter.

Artikel 19

Artiklarna 11–14 och artikel 17 ska vara tillämpliga på kommissionens ledamöter.

Artikel 20

Artiklarna 11–14 och artikel 17 ska vara tillämpliga på Europeiska unionens domstols domare, generaladvokater, justitiesekreterare och biträdande referenter, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 3 i protokollet om Europeiska unionens domstols stadga vad avser immunitet mot rättsliga förfaranden för domare och generaladvokater.

Artikel 21

Detta protokoll ska även vara tillämpligt på Europeiska investeringsbanken, på ledamöterna av dess organ, dess personal och de företrädare för medlemsstaterna som deltar i bankens arbete, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i protokollet om bankens stadga.

Europeiska investeringsbanken ska dessutom vara befriad från alla skatter och liknande avgifter på grund av en ökning av dess kapital och från olika formaliteter som kan vara förenade därmed i den stat där banken har sitt säte. På samma sätt ska dess upplösning eller likvidation inte medföra några skatter eller avgifter. Slutligen ska den verksamhet som banken och dess organ bedriver i enlighet med dess stadga inte vara föremål för någon omsättningskatt.

Artikel 22

Detta protokoll ska också tillämpas på Europeiska centralbanken, medlemmarna av dess beslutande organ och dess personal, dock utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i protokollet om stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken.

Europeiska centralbanken ska dessutom vara befriad från alla skatter och liknande avgifter på grund av en ökning av dess kapital och från olika formaliteter som kan vara förenade därmed i den stat där banken har sitt säte. Bankens och dess beslutande organs verksamhet enligt stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken ska inte påföras någon omsättningsskatt.

Tillägg

BESTÄMMELSER FÖR HUR PROTOKOLLET OM IMMUNITET OCH PRIVILEGIER SKA TILLÄMPAS PÅ SCHWEIZ

1. Tillämpningsområdet utsträcks till att omfatta Schweiz

Alla hänvisningar till medlemsstaterna i Europeiska unionens protokoll om immunitet och privilegier (nedan kallat *protokollet*) ska även omfatta Schweiz, såvida inget annat sägs i följande bestämmelser.

2. Byrån är befriad från indirekta skatter, däribland mervärdesskatt

Varor och tjänster som exporteras från Schweiz ska befrias från schweizisk mervärdesskatt. För varor och tjänster som levereras till byrån i Schweiz för byråns verksamhet ska befrielsen från mervärdesskatt, i enlighet med artikel 3 andra stycket i protokollet, ske genom restitution. Befrielse från mervärdesskatt beviljas om det faktiska inköpspris som är angivet i fakturan för varan eller tjänsten uppgår till minst 100 schweizerfranc inklusive skatter och avgifter.

Mervärdesskatten ska restitueras efter insändande av erforderliga schweiziska ansökningsformulär till Administration fédérale des contributions, Division principale de la TVA (schweiziska federala skattemyndighetens centralenhet för mervärdesskatteärenden). Som regel ska handläggningen vara klar inom tre månader från det att restitutionsansökan ingetts tillsammans med erforderliga underlag.

3. Hur reglerna för byråns personal ska tillämpas

Beträffande artikel 12 andra stycket i protokollet ska Schweiz, i överensstämmelse med principerna i sin nationella rätt, befria tjänstemän och övriga anställda vid byrån, såsom de definieras i artikel 2 i rådets förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 549/69 ⁽¹⁾ från federala, kantonala och kommunala skatter på löner, vederlag och arvoden som utbetalas av unionen vilka omfattas av en intern skatt som uppbärs av unionen och tillfaller denna.

Schweiz ska inte betraktas som en medlemsstat enligt punkt 1 ovan vid tillämpningen av artikel 13 i protokollet.

Tjänstemän och övriga anställda vid byrån, liksom deras familjemedlemmar som är anslutna till det socialförsäkringssystem som gäller för Europeiska unionens tjänstemän och övriga anställda, är inte skyldiga att vara anslutna till det schweiziska socialförsäkringssystemet.

Europeiska unionens domstol ska ha exklusiv behörighet i alla ärenden som rör förbindelserna mellan å ena sidan byrån och kommissionen och å andra sidan byråns personal när det gäller tillämpningen av rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 ⁽²⁾ och EU-lagstiftningens övriga bestämmelser om arbetsvillkor.

⁽¹⁾ Rådets förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 549/69 av den 25 mars 1969 om fastställande av de grupper av tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna som skall omfattas av bestämmelserna i artikel 12, artikel 13 andra stycket samt artikel 14 i protokollet om immunitet och privilegier för Europeiska gemenskaperna, EGT L 74, 27.3.1969, s. 1.

⁽²⁾ Rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 av den 29 februari 1968 om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dessa gemenskaper samt om införande av särskilda tillfälliga åtgärder beträffande kommissionens tjänstemän (anställningsvillkor för övriga anställda), EGT L 56, 4.3.1968, s. 1.

BILAGA B

FINANSIELL KONTROLL AVSEENDE SCHWEIZISKA DELTAGARE I EUROPEISKA BYRÅN FÖR LUFFARTS-SÄKERHET

Artikel 1

Direkt förbindelse

Byrån och kommissionen ska stå i direkt förbindelse med alla fysiska och juridiska personer som har skatterättslig hemvist i Schweiz och som deltar i byråns verksamhet i egenskap av avtalsparter, deltagare i något av byråns program, underleverantörer eller mottagare av utbetalningar från byråns eller gemenskapens budget. Nämnade personer äger rätt att direkt till kommissionen och byrån överlämna alla relevanta uppgifter och underlag som de är skyldiga att tillhandahålla enligt de rättsakter som det hänvisas till i det här beslutet och enligt de kontrakt och överenskommelser som ingåtts för tillämpningen av rättsakterna liksom i de beslut som fattats inom ramen för dem.

Artikel 2

Kontroller

1. I enlighet med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽¹⁾ och den budgetförordning som antogs av byrån i enlighet med kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽²⁾, liksom med stöd av de övriga rättsakter som det hänvisas till i avtalet, får det i kontrakt och överenskommelser som ingås med mottagare som har skatterättslig hemvist i Schweiz, liksom i beslut som fattas gemensamt med dem, föreskrivas att vetenskapliga, ekonomiska och tekniska revisioner, liksom revisioner av andra slag, får genomföras när som helst hos dem och deras underentreprenörer av anställda vid byrån och kommissionen, liksom av andra personer som byrån och kommissionen bemyndigat.
2. De anställda vid byrån och kommissionen och andra personer som byrån och kommissionen bemyndigat ska i rimlig omfattning ges tillträde till anläggningar, arbetsplatser och dokumentation samt till alla data, däribland i elektronisk form, som erfordras för genomförandet av revisionerna. Tillträdesrätten ska vara uttryckligen fastställd i kontrakt och överenskommelser som ingås inom ramen för de rättsakter som det hänvisas till i det här beslutet.
3. Europeiska revisionsrätten ska ha samma rättigheter som kommissionen.
4. Revisionerna får genomföras fem år efter det att det här beslutet löpt ut eller enligt de villkor som fastställs i kontrakt och överenskommelser, liksom enligt beslut av betydelse i sammanhanget.
5. Den schweiziska federala revisionsmyndigheten ska underrättas i förväg om revisioner som genomförs på schweiziskt territorium. En sådan underrättelse utgör inte ett rättsligt krav för att dessa revisioner ska kunna genomföras.

Artikel 3

Inspektioner på plats

1. Inom ramen för det här avtalet har kommissionen genom Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (Olaf) rätt att genomföra kontroller och inspektioner på plats inom schweiziskt territorium, i enlighet med villkoren och bestämmelserna i rådets förordning (Euratom, EG) nr 2185/96 av den 11 november 1996 om de kontroller och inspektioner på platsen som kommissionen utför för att skydda Europeiska gemenskapernas finansiella intressen mot bedrägerier och andra oegentligheter ⁽³⁾.
2. Dessa kontroller och inspektioner på plats ska förberedas och utföras av kommissionen i nära samverkan med den schweiziska federala revisionsmyndigheten eller med andra behöriga schweiziska myndigheter som utsetts av den schweiziska federala revisionsmyndigheten; sistnämnda myndigheter ska underrättas i god tid om föremålet för, syftet med och den rättsliga grunden för kontrollerna och inspektionerna, så att de kan tillhandahålla erforderlig hjälp. För detta ändamål får tjänstemän från behöriga schweiziska myndigheter delta i kontrollerna och inspektionerna på plats.
3. Om berörda schweiziska myndigheter så önskar, ska kontrollerna och inspektionerna på plats genomföras av kommissionen tillsammans med dessa myndigheter.

⁽¹⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽³⁾ EGT L 292, 15.11.1996, s. 2.

4. Om deltagarna i programmet motsätter sig en kontroll eller en inspektion på plats, ska de schweiziska myndigheterna, inom ramen för sina nationella bestämmelser, lämna kommissionens inspektörer erforderligt bistånd så att de kan genomföra den kontroll eller inspektion på plats som de blivit ålagda att göra.
5. Kommissionen ska snarast möjligt underrätta den schweiziska federala revisionsmyndigheten om alla omständigheter eller misstankar rörande någon oegentlighet som kommissionen har fått kännedom om i samband med genomförandet av kontrollen eller inspektionen på plats. Kommissionen ska under alla omständigheter informera ovannämnda myndighet om resultatet av dessa kontroller och inspektioner.

Artikel 4

Information och samråd

1. För att denna bilaga ska tillämpas väl ska berörda schweiziska myndigheter och gemenskapens myndigheter regelbundet utbyta information och på begäran av någon av parterna inleda samråd.
2. Berörda schweiziska myndigheter ska utan dröjsmål underrätta byrån och kommissionen om alla omständigheter som kommer till deras kännedom och som kan leda till förmodan om att det förekommer oegentligheter i fråga om ingående och genomföranden av kontrakt och överenskommelser som sluts inom ramen för de rättsakter som det hänvisas till i det här beslutet.

Artikel 5

Sekretess

Uppgifter som meddelats eller erhållits i enlighet med denna bilaga, oavsett form, ska omfattas av tystnadsplikt och ges samma skydd som motsvarande uppgifter har enligt schweizisk lagstiftning, samt enligt de motsvarande bestämmelser som är tillämpliga på gemenskapsinstitutioner. Uppgifterna får endast överlämnas till personer inom gemenskapsinstitutionerna, i medlemsstaterna eller i Schweiz som i kraft av sin befattning ska ha vetskap om dem, och de får inte användas i andra syften än att säkerställa ett effektivt skydd av parternas finansiella intressen.

Artikel 6

Administrativa åtgärder och påföljder

Utan att det påverkar tillämpningen av den schweiziska strafflagen, får byrån och kommissionen tillgripa administrativa åtgärder och påföljder i enlighet med förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002, kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽¹⁾ och rådets förordning (EG, Euratom) nr 2988/95 av den 18 december 1995 om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen ⁽²⁾.

Artikel 7

Indrivning och verkställighet

Beslut som fattas av byrån eller kommissionen inom ramen för tillämpningsområdet för det här beslutet, och som innebär betalningsskyldighet för andra personer än stater, ska vara verkställbara i Schweiz.

Beslutet om verkställighet måste utfärdas – utan annan kontroll än att den är äkta – av den myndighet som utses av den schweiziska regeringen, som i sin tur ska underrätta byrån eller kommissionen. Verkställigheten ska ske i enlighet med de civilprocessrättsliga regler som gäller i Schweiz. Det är Europeiska unionens domstol som ansvarar för kontrollen av att det verkställbara beslutet är lagligt.

Domar som Europeiska unionens domstol utfärdar på grundval av en skiljedoms klausul ska vara verkställbara på samma villkor som ovan.

⁽¹⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 312, 23.12.1995, s. 1.

BESLUT nr 43/2014 AV DEN GEMENSAMMA KOMMITTÉ SOM INRÄTTATS ENLIGT AVTALET OM ÖMSESIDIGT ERKÄNNANDE MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPEN OCH AMERIKAS FÖRENTA STATER

av den 15 april 2014

beträffande upptagande av organ för bedömning av överensstämmelse i den sektoriella bilagan om elektromagnetisk kompatibilitet

(2014/474/EU)

GEMENSAMMA KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om ömsesidigt erkännande mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater, särskilt artiklarna 7 och 14, och av följande skäl:

Det ankommer på gemensamma kommittén att fatta beslut om upptagande av ett organ för bedömning av överensstämmelse i en sektoriell bilaga.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

1. De organ för bedömning av överensstämmelse som anges i tillägg A ska läggas till i förteckningen över organ för bedömning av överensstämmelse i kolumnen "EG:s tillträde till USA:s marknad" i avsnitt V i den sektoriella bilagan om elektromagnetisk kompatibilitet.
2. Parterna har kommit överens om och kommer att upprätthålla de befogenheter i fråga om produkter och förfaranden för bedömning av överensstämmelse som organen för bedömning av överensstämmelse i tillägg A ska ha.

Detta beslut, som upprättats i två exemplar, ska undertecknas av företrädare för gemensamma kommittén som är bemyndigade att handla på parternas vägnar vid ändringar av avtalet. Beslutet får verkan från och med dagen för det sista undertecknandet.

På Amerikas förenta staters vägnar

James SANFORD

Undertecknat i Washington den 23 juni 2014

På Europeiska unionens vägnar

Fernando PERREAU DE PINNINCK

Undertecknat i Bryssel den 1 juli 2014

Tillägg A

Organ för bedömning av överensstämmelse i EU som ska läggas till i förteckningen över organ för bedömning av överensstämmelse i kolumnen "EG:s tillträde till USA:s marknad" i avsnitt V i den sektoriella bilagan om elektromagnetisk kompatibilitet

ALTER TECHNOLOGY TÜV NORD, S.A.U.
ATN EC
Emilia Santiago & Jorge Berkowitsch
C/ la Majada, 3
28760 Tres Cantos (Madrid)
SPANIEN

M. DUDDE HOCHFREQUENZ-TECHNIK
Rottland 5a
51429 Bergisch Gladbach
TYSKLAND

RÄTTELSER**Rättelse till Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/49/EU av den 16 april 2014 om
insättningsgarantisystem**

(Europeiska unionens officiella tidning L 173 av den 12 juni 2014)

På sidan 172, artikel 21 "Upphävande", ska det
i stället för: "[...] från och med den 4 juli 2019 [...]"
vara: "[...] från och med den 4 juli 2016 [...]".

ISSN 1977-0820 (elektronisk utgåva)
ISSN 1725-2628 (pappersutgåva)



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV